



LEGENDE NORMANDE

8

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

Timp.

*bisbigliando*  
*p* 5

*bisbigliando*  
*p*

*bisbigliando*  
*p* 3 3 3

réc. \_\_\_\_\_ La mer était calme et le ciel pur \_\_\_\_\_

8

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*p*

*p*

*p*

13

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

Timp.

*5*

*5*

*3* *3* *3*

*3* *3* *3*

*3* *3* *3*

*3* *3* *3*

réc. \_\_\_\_\_ Une trentaine de barques normandes à 2 voiles, poussées par une brise légère, glissaient doucement comme sur un lac uni. \_\_\_\_\_

13

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

16

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

Triangle

*Glissando*

*p*

rec.

sop.

Les bordages des embarcations étaient peints de diverses couleurs et des boucliers de fer poli étincelants au soleil y étaient suspendus en file.

16

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*mf*



LEGENDE NORMANDE

21

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

réc.

sop.

21

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

♩ = 80

23

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3

B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3

S. Sx.  
B. Sx.

B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba

Timp.  
grande cymbale  
tom aigu  
GC  
Charley

Perc.  
Tamtam

réc.  
sop.

Nous avons frappé du glaive  
la hache fendit les boucliers  
le corbeau nageait dans le sang

23

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

♩ = 92

27

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.

B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.

rec.  
sop.

27

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

$\text{♩} = 100$

32

Musical score for woodwinds and brass instruments. The score includes parts for Flute 1, 2, and 3; B♭ Clarinet 1, 2, and 3; Saxophone Soprano and Alto; Trumpet B♭; Horn; Trombone; Tuba; Snare Drum; Bass Drum; and Percussion. The woodwinds and brass parts feature complex rhythmic patterns, often with slurs and accents, and are marked with a forte (*f*) dynamic. The brass parts include dynamic markings such as *flatt.* (flattened) and *flatt.* (flattened).

32

Musical score for string instruments. The score includes parts for Violin I and II, Viola, Violoncello, and Contrabasso. The strings play a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The Violin parts are marked with *Glissando* and *Glissando* markings.

LEGENDE NORMANDE

36 *accel.*

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.  
B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.

rec. Nous avons frappé du glaive  
le sang chaud bouillonna dans les vagues  
nous donnâmes repas aux loups

sop.

36

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

$\bullet = 110$

*accel.*

40

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

Nous avons frappé du glaive  
une sueur sanglante s'écoula dans la mer  
les galets se rougirent, le sable s'embrunit

rec.

sop.

40

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*Glissando*

*Gliss.*

LEGENDE NORMANDE

$\text{♩} = 120$

44

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

réc.

sop.

44

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*Glissando*

*f*

Detailed description: This page of a musical score, numbered 11, contains measures 44 through 47 of the piece 'Legende Normande'. The tempo is marked as quarter note = 120. The score is arranged in a standard orchestral format. The woodwind section includes three flutes (Fl. 1, 2, 3), three B-flat clarinets (B $\flat$  Cl. 1, 2, 3), a soprano saxophone (S. Sx.), a baritone saxophone (B. Sx.), a B-flat trumpet (B $\flat$  Tpt.), a horn (Hn.), a trombone (Tbn.), and a tuba. The percussion section includes timpani (Timp.), double bass drum (D. S.), and other percussion (Perc.). There are also staves for a recorder (réc.) and a soprano (sop.), which are currently silent. The string section includes Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The woodwinds and strings play complex rhythmic patterns, often with triplets and slurs. The brass instruments provide harmonic support and melodic lines. The percussion adds rhythmic texture. The string section features glissando markings and dynamic accents. The score is written in a key signature of one flat and a 4/4 time signature.

LEGENDE NORMANDE

♩ = 52 Chanson: "Adieu ma mie"

49

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

49

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vcl.

Cb.

*rit.*

*f solo ad lib*

il ne faut pas pleurer la mort

il ne faut pas pleurer la mort

LEGENDE NORMANDE

60

Fl. 1 *mf*

Fl. 2 *mf*

Fl. 3 *mf*

B $\flat$  Cl. 1 *mf*

B $\flat$  Cl. 2 *mf*

B $\flat$  Cl. 3 *mf*

S. Sax. *mf*

B. Sax. *mf*

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

60

Vln. I *sourd. div.* *p*

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *f*

Adieu donc ma mie, je m'en vas  
Puisque mon bâtiment s'en va

LEGENDE NORMANDE

70

Fl. 1 *dim... poco a poco ...*

Fl. 2 *dim... poco a poco ...*

Fl. 3 *dim... poco a poco ...*

B<sup>b</sup> Cl. 1 *dim... poco a poco ...*

B<sup>b</sup> Cl. 2 *dim... poco a poco ...*

B<sup>b</sup> Cl. 3 *dim... poco a poco ...*

S. Sx. *dim... poco a poco ...*

B. Sx. *dim... poco a poco ...*

B<sup>b</sup> Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec. Adieu donc ma mie, je m'en vas  
Puisque mon bâtiment s'en va

sop.

70

Vln. I *cresc ... de plus en plus vibré ...*

Vln. II *sourd. div. p cresc ... de plus en plus vibré ...*

Vla. *sourd. div. p cresc ... de plus en plus vibré ...*

Vc. *sourd. div. p cresc ... de plus en plus vibré ...*

Cb.

# II-ROLLON

80 Rollon 1  $\text{♩} = 104$

Fl. 1 *p*

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1 *p*

B $\flat$  Cl. 2 *p*

B $\flat$  Cl. 3 *p*

S. Sx. *p*

B. Sx. *p*

B $\flat$  Tpt.

Hn. *ff* plusieurs fois =>

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

80

Vln. I *sans sourd.*

Vln. II *sans sourd.*

Vla. *sans sourd.*

Vc. *sans sourd.*

Cb.

Un jour Rollon se mit à l'entrée de sa tente et fit sonner la trompe, il cria: « Venez-tous entendre votre seigneur Rollon, le roi de la mer »

**Rollon 2**

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

plusieurs fois =>

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

**Rollon 3**

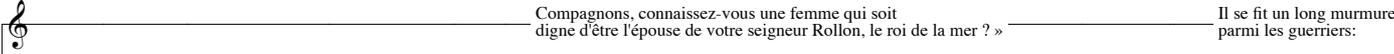
Rol-lon le roi de la mer

Rol-lon le roi de la mer *mf*

Rol-lon le roi de la mer

Rol-lon le roi de la mer *ff*

Rol-lon le roi de la mer

rec.  Compagnons, connaissez-vous une femme qui soit digne d'être l'épouse de votre seigneur Rollon, le roi de la mer ? » Il se fit un long murmure parmi les guerriers:

sop. 

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Récitant: "Rollon le roi de la mer"  
 Rol-lon le roi de la mer

Chanson: "C'est à Saint-Valéry"

Ritournelle 1

110

Fl. 1 Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Fl. 2 Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Fl. 3 Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

B♭ Cl. 1 Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

B♭ Cl. 2 Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

B♭ Cl. 3 Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

S. Sx. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

B. Sx. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

B♭ Tpt. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Hn. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Tbn. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Tuba Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Timp. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

D. S. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Perc. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

rec. « Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer »

sop.

110

Vln. I Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Vln. II Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Vla. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Vc. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

Cb. Par Odin! Il n'y a pas une seule femme qui soit digne d'être l'épouse de Rollon le roi de la mer

LEGENDE NORMANDE

Couplet 1

126

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.  
B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba

Timp. *sur les fûts*  
D. S.  
Perc. Cabassa

rec.  
sop.  
C'est à Saint Va-lé - ry jo - li lun - di de mai fleu - ri C'est à Saint Va-lé - ry qu'est un' bell' nor-man -

126

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.  
pizz. *p*







LEGENDE NORMANDE

Couplet 2

177

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

réc.

sop.

Mais un beau ma-ri- nier jo-li lun - di de mai fleu-

177

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

pizz.

*p*

pizz.

*p*

pizz.

*p*

pizz.

*p*

pizz.

*p*

pizz.

*p*



LEGENDE NORMANDE

$\text{♩} = 120$  Conquête de Gisèle

201

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec. Aux armes! prenez vos haches et vos épées, venez faire la conquête  
cria Rollon d'une dame pour votre seigneur Rollon, le roi de la mer.

sop.

di de mai fleu - ri On di-ra c'qu'on vou-dra j'nous marie-rons en-sem - ble

201

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

arco

f

arco

f

arco

f

LEGENDE NORMANDE

211

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

réc.

sop.

211 *arco*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Tamtam

*f*

*fp*

*ff*

Il dit et le carnage commence, Rollon est ici, là, partout. Il frappe à droite, il frappe à gauche  
il tranche les têtes, il coupe les bras, tout plie devant Rollon le roi de la mer.

LEGENDE NORMANDE

217

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B $\flat$  Cl. 1  
B $\flat$  Cl. 2  
B $\flat$  Cl. 3  
S. Sax.  
B. Sax.  
B $\flat$  Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.  
réc.  
sop.  
217  
Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

222

Fl. 1 *fp*

Fl. 2 *fp*

Fl. 3 *fp*

B♭ Cl. 1 *fp*

B♭ Cl. 2 *fp*

B♭ Cl. 3 *fp*

S. Sax.

B. Sax.

B♭ Tpt. *p*

Hn. *p*

Tbn. *p*

Tuba *p*

Timp. *p*

D. S. *p*

Perc. *p*

rec. Gisèle, la belle Gisèle, la fille du roi de France, était épouvantée.

sop.

222

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

227  $\text{♩} = 92$

Fl. 1 *p*

Fl. 2 *p*

Fl. 3 *p*

B♭ Cl. 1 *p*

B♭ Cl. 2 *p*

B♭ Cl. 3 *p*

S. Sax. *p*

B. Sax. *p*

B♭ Tpt. *f*

Hn. *f*

Tbn. *f*

Tuba *f*

Timp. *p*

D. S. *p*

Perc. Cloches-tube *f*

rec. Rollon lui dit avec courtoisie « Noble dame, voici venir votre époux le brave Rollon, le roi de la mer ».

sop.

227

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

28

LEGENDE NORMANDE

$\text{♩} = 120$

236

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B $\flat$  Cl. 1  
B $\flat$  Cl. 2  
B $\flat$  Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.

B $\flat$  Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.

Récitant: "Rollon le roi de la mer"

rec.  
sop.

Quand le roi Charles apprit ce désastre, des larmes  
brillèrent dans ses yeux. Il manda son héraut et lui dit:  
« Va trouver de ma part le seigneur Rollon le roi de la mer »,

« Dis-lui que je lui donne ma fille Gisèle en mariage,  
un riche territoire et le titre de duc.

236

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

249

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

réc. Hâte toi d'aller vers le seigneur Rollon ... premier duc de Normandie »

sop.

249

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

**III-FARCE NORMANDE**

263

Fl. 1 *f* *dim... poco a poco ...*

Fl. 2 *f* *dim... poco a poco ...*

Fl. 3 *f* *dim... poco a poco ...*

B♭ Cl. 1 *f* *dim... poco a poco ...*

B♭ Cl. 2 *f* *dim... poco a poco ...*

B♭ Cl. 3 *f* *dim... poco a poco ...*

S. Sx. *f* *dim... poco a poco ...*

B. Sx. *f* *dim... poco a poco ...*

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp. *p* *cresc... poco a poco ...*

D. S. Woodblock *p* *cresc... poco a poco ...*

Perc. *f* *dim... poco a poco ...*

réc. La procession se déroulait dans le chemin creux ombragé par les grands arbres poussés sur les talus des fermes. Les jeunes mariés venaient d'abord, puis les parents, puis les invités, puis les pauvres du pays.

sop.

263

Vln. I *solo* *p* *cresc... poco a poco ...* *à 2*

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

279

Fl. 1 *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

Fl. 2 *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

Fl. 3 *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

B♭ Cl. 1 *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

B♭ Cl. 2 *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

B♭ Cl. 3 *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

S. Sx. *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

B. Sx. *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp. *mf* *cresc... poco a poco ...* *f..mf*

D. S. *mf* *cresc... poco a poco ...* *f..mf*

Perc. *mf* *dim... poco a poco ...* *p*

rec.

sop.

Le marié était un beau gars, Jean Patu, le plus riche fermier du pays. C'était, avant tout, un chasseur frénétique, qui perdait le bon sens à satisfaire cette passion. La mariée, Rosalie Roussel, avait été fort courtisée par tous les partis des environs, car on la trouvait avenante, et on la savait bien dotée;

279 *à 3* *mf* *cresc... poco a poco ...* *f..mf*

Vln. I *mf* *à 3* *cresc... poco a poco ...* *f..mf*

Vln. II *mf* *à 3* *cresc... poco a poco ...* *f..mf*

Vla. *f..mf*

Vc. *f..mf*

Cb. *f..mf*

LEGENDE NORMANDE

293

*dim... poco a poco ...*

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sax.  
B. Sax.  
B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba

*dim... poco a poco ...*

*dim... poco a poco ...*

*raréfier peu à peu ...*

Timp.  
D. S.  
Perc.

rec. mais elle avait choisi Patu, peut-être parce qu'il lui plaisait mieux que les autres,  
mais plutôt encore, en bonne Normandie, parce qu'il avait plus d'argent

sop.

293

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

309

*ritardando*

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

Entre chaque plat

La table était mise dans la grande cuisine. On s'assit à deux heures. A huit heures on mangeait encore.

Entre chaque plat

La table était mise dans la grande cuisine. On s'assit à deux heures. A huit heures on mangeait encore.

rec.

La table était mise dans la grande cuisine. On s'assit à deux heures. A huit heures on mangeait encore.

Entre chaque plat

sop.

309

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

La table était mise dans la grande cuisine. On s'assit à deux heures. A huit heures on mangeait encore.

on faisait un trou, le trou normand,

B<sup>b</sup> Tpt.

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

avec un verre d'eau-de-vie qui jetait du feu dans les corps et de la folie dans les têtes. C'étaient des bordées d'obscénités lâchées à travers la table, **et toutes sur la nuit nuptiale.**

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. The B<sup>b</sup> Tpt. part is in the upper register. The Timp. part features a simple rhythmic pattern. The D. S. part has a melodic line with accents and a *pp* dynamic marking. The Perc. part has a simple rhythmic pattern. The rec. part has a melodic line with a detailed performance instruction. The sop. part is mostly silent.

Chanson: "La 1ère nuit d' mes noces"

347 *batt.*

Fl. 1 *f*

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B♭ Tpt. *batt.*

Hn. *batt.*

Tbn. *batt.* *f* *gliss 3* *3* *3* *3*

Tuba *batt.* *f*

Timp.

D. S. *f* *tr*

Perc.

rec.

sop.

347

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

355

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B<sup>b</sup> Cl. 1  
B<sup>b</sup> Cl. 2  
B<sup>b</sup> Cl. 3  
S. Sax.  
B. Sax.  
B<sup>b</sup> Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.

rec.  
sop.

La pre-mièr' nuit d'mes no - ces J've - nais d'm'y ma - ri - er D'a - vec un biau gar -  
vas dire à ma mè - re Que le diable est par là Ell'm' ré - pon - dit ma  
si j'en é - tais mor - te Tu ne se - rais pas là et 'cor' un autr' ti  
si t'en meurs ma fil - le Sur ta tombe on met - tra La pauv' Jeannette est

355

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

*p* *gliss*  
*p* *gliss*  
*p* *gliss*  
*p* *gliss*

LEGENDE NORMANDE

364

Fl. 1 *p*

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc. *p* Woodblock

rec.

sop.

çon De vingt - cinq ans pas - sés Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va  
 fille Tu n'mour - ras pas par là  
 frère Que ton pa - pa n'sait pas  
 morte En jouant du tra - la - la

364

Vln. I *gliss*

Vln. II *gliss*

Vla. *gliss*

Vc.

Cb. *gliss*

LEGENDE NORMANDE

372

Fl. 1 *f*

Fl. 2 *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

Fl. 3 *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

B $\flat$  Cl. 1 *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

B $\flat$  Cl. 2 *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

B $\flat$  Cl. 3 *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

S. Sax. *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

B. Sax. *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

B $\flat$  Tpt. *f*

Hn. *f*

Tbn. *f*

Tuba *f*

Timp. *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

D. S. *f*

Perc. *f* Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va va *sfz*

rec.

sop. Quand je r'mue ça r'mue tout bou - ge Quand je r'mue ça r'mue tout r'mue tout va J'm'en Car Mais C'est la pre-mièr' fois qu'on voit ça

372

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

LEGENDE NORMANDE

380  $\text{♩} = 80$

B $\flat$  Cl. I

Tuba

rec. *Tout au bout de la table, quatre gars préparaient des farces aux mariés, « C'est les braconniers qui vont s'en donner c'te nuit, avec la lune qu'y a !... Dis donc, Jean, c'est pas c'te lune-là qu'tu guetteras, toi? » Le marié, brusquement, se tourna : « Qu'i z'y viennent, les braconniers! » Mais l'autre se mit à rire: « Ah! i peuvent y venir; tu quitteras pas ta besogne pour ça ! » Toute la tablée fut secouée par la joie. Mais le marié, à l'idée qu'on pouvait profiter de sa noce pour braconner chez lui devint furieux : « J'te dis qu'ça ! qu'i z'y viennent ! »*

sop.

380

Vln. I

Vln. II *solo pizz.*

Vla.

Vc. *pizz. solo*

Cb.

395

B $\flat$  Cl. I *violon*

rec. *Puis, quand on eut bu des barils d'eau-de-vie, chacun partit se coucher ...*

sop.

*Al-lez vous en gens de la no-ce La mari-ée va s'y cou-cher Elle a des puces dans son cor-sa-ge*

*solo arco*  
Puis, quand on eut bu des barils d'eau-de-vie, chacun partit se coucher ...

*mf*

*mf*

*mf*

LEGENDE NORMANDE

... et les jeunes époux  
entrèrent en leur chambre.  $\text{♩} = 60$  Les amoureux

408

B $\flat$  Cl. I *solò* *p* *mf* *expressivo*

rec. Que l'ma-ri-é va t'en-le-ver ... et les jeunes époux entrèrent en leur chambre.

sop.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc. *pizz.* *solo* *arco* *mf* *expressivo*

Cb.

Déjà la jeune femme avait enlevé sa coiffure et sa robe, en jupon, elle délaçait ses bottines, tandis que Jean achevait un cigare et, soudain, d'un mouvement brusque, comme un homme qui va se mettre à l'ouvrage, il enleva son habit. Elle se glissa dans le lit, dont les ressorts chantèrent sous son poids, aussitôt il arriva, se courbant vers sa femme, **cherchant ses lèvres**

419

B $\flat$  Cl. I

1er coup de feu

Timp. Fouet *sfz*

D. S. *rimshot* *sfz*

Perc. Gong *pp*

rec. quand un coup de feu retentit au loin. Il se redressa inquiet, le cœur crispé, et, courant à la fenêtre, il décrocha l'auvent. La pleine lune baignait la cour d'une lumière jaune. Comme Jean s'était penché au dehors, épiant toutes les rumeurs de la nuit, sa femme le tira en arrière « **Laisse donc, qu'est-ce que ça fait, viens-t'en.** »

sop.

419

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

431 Laisse donc, qu'est-ce que ça fait, viens-t'en. »

B> Cl. I

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

2ème coup de feu

plusieurs fois

"au moment où il la posait sur le lit"

*sfz*

*pp cresc ...*

Il se retourna, la saisit, l'étreignit, et l'enlevant dans ses bras robustes, il l'emporta vers leur couche. ... Au moment où il la posait sur le lit,

une nouvelle détonation, plus proche celle-là, retentit. Alors Jean, secoué d'une colère tumultueuse, jura : « Nom de D ...! ils croient que je ne sortirai pas à cause de toi ? Attends, attends ! Il se chaussa, décrocha son fusil toujours pendu à portée de sa main, et, comme sa femme se traîna à ses genoux et le suppliait, éperdue, il se dégagea vivement, courut à la fenêtre et sauta dans la cour

431

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

plusieurs fois

444 Gong "elle attendit" STOP à "les salauds!"

B> Cl. I

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

il se dégagea vivement, courut à la fenêtre et sauta dans la cour

Clar.

... Elle attendit ... une heure ... deux heures ... jusqu'au jour ...

On le retrouva à deux lieues de la ferme, ficelé des pieds à la tête, et, plus tard, quand il racontait cette nuit d'épousailles, il ajoutait: « Oh ! pour une farce ! c'était une bonne farce. Ils m'ont pris dans un collet comme un lapin, les salauds ! »

Et voilà comment on s'amuse, les jours de nocé, au pays normand.



LEGENDE NORMANDE

463

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sax.  
B. Sax.  
B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.

rec.  
sop.

Ho - io - to - ho    Ho - io - to - ho    Hei - a - ha    Hei - a - ha

463

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

468

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

Ho- io- to- ho Ho- io- to- ho Hei- a - ha Hei- a - ha Ho- io- to- ho Ho- io- to- ho

468

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

474

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

réc.

sop.

Ho-io - to - ho Ho-io - to - ho Hei - - - - - a - ha

474

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.



491

$\text{♩} = 120$

Fl. 1 "C'est **Robert le diable!**" *p*  $\text{♯}$  au 1/2 ton

Fl. 2 "C'est **Robert le diable!**" *p*  $\text{♯}$  au 1/2 ton

Fl. 3 "C'est **Robert le diable!**" *p*  $\text{♯}$  au 1/2 ton

B $\flat$  Cl. 1 "C'est **Robert le diable!**" *p*  $\text{♯}$  au 1/2 ton

B $\flat$  Cl. 2 "C'est **Robert le diable!**" *p*  $\text{♯}$  au 1/2 ton

B $\flat$  Cl. 3 "C'est **Robert le diable!**" *p*  $\text{♯}$  au 1/2 ton

S. Sx. "C'est **Robert le diable!**" *p*  $\text{♯}$  au 1/2 ton

B. Sx. "C'est **Robert le diable!**" *p*  $\text{♯}$  au 1/2 ton

B $\flat$  Tpt. *p*

Hn. *p*

Tbn. *p*

Tuba *p*

Timp. "très vite les dents lui vinrent" *p* => "C'est **Robert le diable!**" *p*

D. S. *p*

Perc. *p*

rec. On s'émerveille de ce qu'il était déjà si grand, très vite les **dents lui vinrent** il mordait ses nourrices tellement que nulle femme ne le voulait plus allaiter. Plus il grandissait et plus il prenait plaisir à mal faire, il battait, jetait des pierres et frappait tout le monde avec de gros bâtons. Les enfants s'enfuyaient devant lui en criant « C'est **Robert le diable!** »

sop. *p*

491

Vln. I "C'est **Robert le diable!**" *p* trem.

Vln. II "C'est **Robert le diable!**" *p* trem.

Vla. "C'est **Robert le diable!**" *p* trem.

Vc. *p*

Cb. *p*

LEGENDE NORMANDE

508

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B<sup>b</sup> Cl. 1

B<sup>b</sup> Cl. 2

B<sup>b</sup> Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B<sup>b</sup> Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

Tamtam

*tr*

*mf*

*sfz*

rec. A sept ans il eut un précepteur. Le maître voulant un jour corriger Robert de plusieurs fautes qu'il avait commises, Robert tira son couteau et l'en frappa tellement qu'il en mourut. A dix-sept ans il fut fait chevalier et dans un tournoi courtois, il tua et blessa un grand nombre de ses adversaires.

sop.

508

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*mf*

*trem.*

524

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Tantam

Perc.

rec.

sop.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*sourd. sèche*

*Gliss.*

*Triangle*

Puis il s'en fut par le pays, où il fit des maux  
bien plus grands que ceux qu'il avait faits jusqu'alors.  
Il devint le chef d'une joyeuse bande de brigands **ivrognes**

524

LEGENDE NORMANDE

539

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

*solo*  
*mf*

*sans sourd.*  
*f*

*f*

*Gliss.*

rec.

sop.

Qué qu'ça peut faire à moi Si l'on m'appelle i - vro-gne i -

539

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

551

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

réc.

sop.

*p*

*sourd. sèche*

*p*

*Alles.*

*Allegretto*

*p*

*p*

*p*

vro-gne J'suis heu-reux comme un roi Quand j'vois rou-gir ma tro-gne

Al-lons la mère Gas-pard en-core un verre en-core un ver-re Al-

551

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

560

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

lons la mère Gas - pard en-core un verre il n'est point tard Mère Gas - pard si la pa-trouil-le vient Vous nous met - trez de - dans la cave au

560

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

pizz.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*



V-UN NORMAND

582

*dim... poco a poco ...*

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

*mf* petite cymbale

réc.

sop.

verre en-core un ver - re Al - lons la mère Gas - pard en-core un verre il n'est point tard

Le père Mathieu, qu'on appelle aussi le père « La Boisson », est le plus beau Normand de la province, et il est devenu gardien d'une chapelle miraculeuse, une chapelle protégée par la Vierge et fréquentée principalement par les filles enceintes.

582

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

594

*en s'éloignant progressivement*

Musical score for woodwinds and percussion. The score includes parts for Flute 1 (Fl. 1), Flute 2 (Fl. 2), Flute 3 (Fl. 3), Bass Clarinet 1 (B♭ Cl. 1), Bass Clarinet 2 (B♭ Cl. 2), Bass Clarinet 3 (B♭ Cl. 3), Saxophone Soprano (S. Sax.), Saxophone Bass (B. Sax.), Trumpet in B♭ (B♭ Tpt.), Horn (Hn.), Trombone (Tbn.), Tuba, and Timpani (Timp.). The percussion part includes Snare Drum (D. S.) and Percussion (Perc.). The woodwinds and percussion parts are active, with various rhythmic patterns and melodic lines. The flute parts feature intricate sixteenth-note passages. The brass parts provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

rec. Il a composé lui-même et fait imprimer une prière spéciale  
pour sa « Bonne Vierge ». **Voici le début de cette étonnante oraison :**

Musical staff for soprano voice (sop.), which is currently empty.

594

Musical score for strings. The score includes parts for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). All string parts are currently empty.

LEGENDE NORMANDE

606  $\text{♩} = 60$  Prière 1

Perc. *Chasse* *triangle*

rec. « Notre bonne madame la Vierge Marie, patronne naturelle des filles-mères en ce pays et par toute la terre, protégez votre servante qui a fauté dans un moment d'oubli. » Cette supplique se termine ainsi : « Ne m'oubliez pas surtout auprès de votre saint Époux et intercédés auprès de Dieu le Père, pour qu'il m'accorde un bon mari semblable au vôtre. »

sop. Un p'tit pé-

606 *Chasse*

Vln. I *con sord.*

Vln. II *con sord.*

Vla. *con sord.*

Vc. *con sord.*

Cb. *solo* *mf*

Voici le début de cette étonnante oraison :

616  $\text{♩} = 80$  Chanson: "Monsieur l'curé n'défend pas ça"

rec. *Rubato, suivez ...*

sop. ché par-ci par-là Mon-sieur l'cu-ré n'dé-fend pas ça Mon-sieur l'cu-ré n'dé-fend pas ça Si l'on fait son me-a cul-pa Quand il monte en chaire le di-manche il nous dit

616

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

621

sop. "mes chers pa-rois-siens Au-jourd'hui j'vous donne car-te blanche Vous pou-vez boire vos meil-leurs vins Dieu n'dé-fend pas les bon-nes choses Mais si l'vin

621

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

625

S. Sx. Une pe-tite cuite par-ci par-là Mon-sieur l'cu-ré n'dé-fend pas ça Mon-sieur l'cu-

sop. vous monte au cer-veau Bu-vez en à pe-ti-te dose Et re-com-men-cez à nou-veau Une pe-tite cuite par-ci par-là Mon-sieur l'cu-ré n'dé-fend pas ça Mon-sieur l'cu-

625

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

630 *très irrégulier, très "saoul"*

S. Sx. ré n'dé-fend pas ça Si l'on fait son me-a cul-pa *mf*

rec.

sop. ré n'dé-fend pas ça Si l'on fait son me-a cul-pa

630

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Comme le père Mathieu a du temps de reste, il boit. Il est gris, mais il le sait ; il le sait si bien qu'il note, chaque jour, le degré exact de son ivresse. C'est là sa principale occupation; la chapelle ne vient qu'après. Et il a inventé, écoutez bien et cramponnez-vous, il a inventé le saoulomètre. L'instrument n'existe pas, mais les observations de Mathieu sont aussi précises que celles d'un mathématicien. Vous l'entendez dire sans cesse : "D'puis lundi, j'ai passé quarante-cinq." Ou bien: « J'étais entre cinquante-deux et cinquante-huit. » Jamais il ne se trompe.

634

S. Sx. Mon-sieur l'cu-

rec.

sop. Une pe-tite cuite par-ci par-là Mon-sieur l'cu-ré n'dé-fend pas ça Mon-sieur l'cu-

634

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

639

S. Sx. *mf* ré n'dé - fend pas ça Si l'on fait son me - a cul - pa

D. S. Elle l'attend sur sa porte, et elle **hurle** :

rec. Dans ces occasions-là, sa femme, Mélie, une autre merveille, se met en des colères folles. Elle l'attend sur sa porte, et elle **hurle** :

sop. ré n'dé-fend pas ça Si l'on fait son me - a cul - pa

639

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Engueulade

645 *batterie* "Dis pas ça, Mélie, dis pas ça; j'ai jamais été au mètre" *triangle* "Après avoir salué, elles demandèrent saint Blanc." *batterie* "Nom d'un tonnerre, ça s'peut bien !" *triangle et Cbasse*

Timp. *impro*

D. S. *impro*

Perc. *triangle*

rec. Nat - "Te voilà, salaud, cochon, bougre d'ivrogne !  
Bob - Tais-toi, Mélie, c'est pas le moment de causer. Attends à d'main.  
Nat - A d'main ça s'ra tout pareil  
Bob - Gueule plus; j'suis dans les quatre-vingt-dix;  
je n'mesure plus; j'vas cogner, prends garde !  
Nat - Cré cochon, t'as bien atteint l'mètre  
Bob - Dis pas ça, Mélie, dis pas ça; j'ai jamais été au **mètre**"

Un jour deux bonnes femmes se présentèrent.  
Elles étaient vieilles, sèches, courbées.  
Après avoir salué, elles demandèrent saint Blanc.

Bob - "**Méli-e-e** ! MEELIE !  
Nat - Qué qu'y a encore?  
Bob - Oûsqu'il est saint Blanc ! Je l'trouve pu  
Nat - C'est y pas celui qu't'as pris l'aut'e semaine  
pour boucher l'trou d'la cabine à lapins?  
Bob - Nom d'un **tonnerre**, ça s'peut bien !"

sop.

Cb.

662 *triangle*

Perc. Une pe-tite cuite par-ci par-là Mon-sieur l'cu - ré n'dé - fend pas Mon-sieur l'cu - ré n'dé - fend pas ça Si l'on fait

rec. Il retrouva Saint Blanc, piqué en terre comme un simple pieu, qui servait d'angle pour la cabine à lapins. Dès qu'elles l'aperçurent, les deux bonnes femmes tombèrent à genoux, se signèrent et se mirent à murmurer des Oremus, pendant que le père Mathieu retournait boire un verre:

sop. Une pe-tite cuite par-ci par-là Mon-sieur l'cu - ré n'dé-fend pas ça Mon-sieur l'cu - ré n'dé-fend pas ça Si l'on fait

662

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

671

B $\flat$  Cl. I

Perc. *triangle*  
son me - a cul

et j'n'en sommes  
seulement pas  
à trente-huit.

Gong  $\text{♩} = 80$

Gong  $\text{♩} = 80$   
*f*

rec.

sop.  
son me - a cul - pa

« C'est égal, quand j'ai mis saint Blanc aux lapins, j'étais bien qu'i n'frait pu d'argent.  
Y avait deux ans qu'on n'le d'mandait plus. Mais les saints, voyez-vous, ça n'passe jamais. »  
Il but et reprit: « Allons, buvons encore un coup. Avec des amis i n'faut pas y aller à moins  
d'cinquante; **et j'n'en sommes seulement pas à trente-huit.** »

671

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *mf*

680  $\text{♩} = 80$  Brünnhilde 2

Fl. 1 *f*

Fl. 2 *f*

Fl. 3 *f*

B $\flat$  Cl. 1 *f*

B $\flat$  Cl. 2 *f*

B $\flat$  Cl. 3 *f*

S. Sx. *f*

B. Sx. *f*

D. S. *f*

Perc. *f*

sop.

680

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vla. *f*

LEGENDE NORMANDE

685

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.  
B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.  
réc.  
sop.

Ho - io - to - ho    Ho - io - to - ho    Hei - a - ha    Hei - a - ha

Detailed description: This block contains the musical score for woodwinds, brass, and percussion. It includes staves for three flutes (Fl. 1, 2, 3), three B-flat clarinets (B♭ Cl. 1, 2, 3), two saxophones (S. Sx., B. Sx.), three trumpets (B♭ Tpt.), horn (Hn.), trombone (Tbn.), tuba, timpani (Timp.), double bass drum (D. S.), and percussion (Perc.). A vocal line for soprano (sop.) is also present, with lyrics: "Ho - io - to - ho    Ho - io - to - ho    Hei - a - ha    Hei - a - ha". The score is in G major and 2/4 time. Dynamics include *f* (forte) for the brass and woodwinds.

685

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

Detailed description: This block contains the musical score for the string section, including Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The score is in G major and 2/4 time. Dynamics include *f* (forte) for the strings.

LEGENDE NORMANDE

690

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

Ho- io- to- ho Ho- io- to- ho Hei- a - ha Hei- a - ha Ho- io- to- ho Ho- io- to- ho

690

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

696

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.  
B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.  
réc.  
sop.  
Ho-io - to - ho Ho-io - to - ho Hei - - - - - a - ha

696

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

tom grave  
tr  
pp  
f p  
tr  
tr  
petite cymbale



LEGENDE NORMANDE

707

$\text{♩} = 80$  *Récitatif*

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sax.  
B. Sax.  
B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.

cordes

Du sollst ü-ber nor-man-nis-che Sa-gen spre-chen Du sollst vor al-lem ü-ber

réc.

sop.

Du sollst ü-ber nor-man-nis-che Sa-gen spre-chen Du sollst vor al-lem ü-ber

707

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

*f*

LEGENDE NORMANDE

712

*a tempo*

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B $\flat$  Cl. 1  
B $\flat$  Cl. 2  
B $\flat$  Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.  
B $\flat$  Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.  
réc.  
sop.

nor - man - nis - che Sa - gen spre - chen

cordes  
Timbales

*p*

712

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

718 **VI-SAGA**

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec. Oui ... alors reprenons ... depuis de longues années, Robert le diable était revenu dans le droit chemin et avait succédé à son père, \_\_\_\_\_  
il gouvernait la Normandie d'une main ferme quoique un peu rude. Puis il se maria

sop.

718

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

730

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B<sup>b</sup> Cl. 1

B<sup>b</sup> Cl. 2

B<sup>b</sup> Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B<sup>b</sup> Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

Cloches-tube

*f*

rec.

sop.

avec Arlette, une damoiselle ravissante ,  
la fille d'un pelletier des environs de Coutances ..... Et ils eurent un fils qu'ils prénommèrent **Guillaume**.

730

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

$\text{♩} = 120$  Bataille

743

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Quant à moi, je pars en Terre Sainte  
pour guerroyer contre les infidèles

.....

*pp* *cresc. ...*

D. S.

Perc.

*sourd.* *f* *sourd.* *f*

*f* *p*

Tam-tam

*f*

Un jour Robert déclara devant ses barons: « J'ai un garçon qui grandira,  
recevez-le donc pour seigneur, car je le fais mon héritier,  
et le saisis dès à présent de tout le duché de Normandie » ...  
puis il ajouta « Quant à moi, je pars en Terre Sainte pour guerroyer contre les infidèles » ...

rec.

sop.

Dès que Robert le diable fut parti,  
aussitôt, les barons de Normandie  
en profitèrent pour se révolter contre  
le jeune duc. Les seigneurs du Bessin  
et du Cotentin levèrent une armée  
nombreuse et marchèrent sur Falaise  
où le jeune duc s'était réfugié.

743

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

755

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn. *sourd.*

Tuba *f*

Timp.

D.S.

Perc.

*p* *p*

763

$\text{♩} = 126$  La fée-sorcière

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D.S.

Perc.

*p* *p*

rec. Mais, dans les parages de Falaise habitait un étrange personnage: SAGA la fée-sorcière.

763

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

*pizz.* *p* *pizz.* *p* *pizz.* *p* *pizz.* *p*

*p*

LEGENDE NORMANDE

773

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

réc.

sop.

D'un côté Saga était une fée , avec tous les attributs d'une fée normale, jolie, gentille, et douce

773

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

785

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B<sup>b</sup> Cl. 1  
B<sup>b</sup> Cl. 2  
B<sup>b</sup> Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.  
B<sup>b</sup> Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp. cymbale sur timbale  
D. S. grincement  
Perc. 2 Temple blocks Glock

rec. Et par un autre côté, \_\_\_\_\_ ... avec tout ce que cela peut comporter de pouvoirs maléfiques, de mauvais sorts, et de méchancetés diverses ! \_\_\_\_\_ Elle pouvait très vite passer d'un état à l'autre, sans raison apparente...

sop.

785

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

798

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

798

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

810

Musical score for woodwinds, brass, and percussion. The score includes parts for Flute 1, Flute 2, Flute 3, Clarinet in Bb 1, Clarinet in Bb 2, Clarinet in Bb 3, Saxophone Soprano, Saxophone Baritone, Trumpet in Bb, Horn, Trombone, Tuba, Timpani, and Snare Drum. The percussion part includes a snare drum with a 'grincement' (rattle) effect. The score is written in 2/4 time and features various dynamics such as *flatt*, *ff*, and *sfz*.

Quelquefois elle changeait tellement vite qu'il était impossible de savoir comment réagir, sauf avec la plus grande prudence.

810

Musical score for strings, including Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabasso. The score is written in 2/4 time and features various dynamics and articulation marks.

LEGENDE NORMANDE

820

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B<sup>b</sup> Cl. 1  
B<sup>b</sup> Cl. 2  
B<sup>b</sup> Cl. 3  
S. Sax.  
B. Sax.  
B<sup>b</sup> Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S. grincement  
Perc.

rec.    Bref ce n'était pas très facile à vivre ni pour elle , ni pour les autres ...  
 et, comme on dirait aujourd'hui, c'était un profil psychologique difficile ...

On avait bien essayé de la brûler plusieurs fois en place de grève,  
 mais elle faisait pleuvoir sur le bûcher: impossible d'allumer le feu,  
 et Robert le diable l'avait grâciée à chaque fois. (Il faut croire que, autrefois,  
 Robert dans sa folle jeunesse, avait eu des bontés pour Saga)

sop.

820

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

LEGENDE NORMANDE

830

$\text{♩} = 116$  Chanson: "Mon père avait une bique"

Fl. 1 *fée: jouer bien  
sorcière: jouer moche* *f*

Fl. 2 *f*

Fl. 3 *f*

B♭ Cl. 1 *f*

B♭ Cl. 2 *f*

B♭ Cl. 3 *f*

S. Sx. *f*

B. Sx. *f*

B♭ Tpt. *flatt* *f*

Hn. *f*

Tbn. *flatt* *f*

Tuba *flatt* *f*

Timp.

D. S. *grincement* *sfz* *f*

Perc. *f*

rec. — Un jour elle vint au bal à Grandville, la musique battait son plein ...

sop. *la 2ème fois*

830

Vln. I *arco* *f*

Vln. II *arco* *f*

Vla. *arco* *f*

Vc. *arco* *f*

Cb. *arco* *f*

Mon père a - vait une bi - que Qu'a - vait bien d'en-tend' -  
lui prit une en - vi - e D'al - ler r'voir ses pa -  
il fal - lait pas - ser Par le champ à Du -

LEGENDE NORMANDE

840

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B $\flat$  Cl. 1  
B $\flat$  Cl. 2  
B $\flat$  Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.  
B $\flat$  Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.  
réc.  
sop.  
Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

ment meserfants Qu'a - vait bien d'en-tend' - ment Il lui prit une en - vi - e d'al - ler r'voir ses pa - rents  
rents meserfants D'al - ler r'voir ses pa - rents Mais il fal - lait pas - ser par le champ à Du - rand  
840 rand meserfants Par le champ à Du - rand Du - rand qui la re - gar - de n'en ri - go - lait point tant

LEGENDE NORMANDE

849 4 fois

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

849

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

$\text{♩} = 116$  Le siège de Falaise

pp p mf f

pp p mf f

pp p mf f

pp p mf f

Mais, revenons à Guillaume réfugié dans le château de Falaise

Mais, revenons à Guillaume réfugié dans le château de Falaise

la situation est critique, l'armée des Barons est très nombreuse et assiège la forteresse ... les assiégés sont désespérés, les vivres commencent à manquer, la peur est dans les cœurs ...

859

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B $\flat$  Cl. 1  
B $\flat$  Cl. 2  
B $\flat$  Cl. 3  
S. Sx.  
B. Sx.

B $\flat$  Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba

Timp.  
D. S.  
Perc.  
Tamtam

rec.  
sop.

859

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

864 La pluie

Fl. 1, Fl. 2, Fl. 3, B♭ Cl. 1, B♭ Cl. 2, B♭ Cl. 3, S. Sx., B. Sx., B♭ Tpt., Hn., Tbn., Tuba, Timp., D. S., Perc.

rythme ad lib.

*f*

la pluie commence à tomber: *ff*

des torrents de pluie: *f*

enfoncés qu'ils sont dans la boue: *mf*

balais *mf*

rec. lorsque soudain! Saga vient au secours du jeune Duc, **la pluie commence à tomber**, c'est SAGA qui fait pleuvoir sur l'armée des Barons, **des torrents de pluie** inondent les assiégés, les hommes, les chariots et les chevaux ne peuvent plus avancer, **enfoncés qu'ils sont dans la boue**, et voilà que les Barons sont taillés en pièces, leurs troupes s'enfuient dans toutes les directions ...

sop.

864 pizz. rythme ad lib. arco Div.

Vln. I, Vln. II, Vla., Vc., Cb.

pizz. rythme ad lib.

arco Div.

arco



LEGENDE NORMANDE

882

Musical score for woodwinds and strings. The score includes parts for Fl. 1, Fl. 2, Fl. 3, B♭ Cl. 1, B♭ Cl. 2, B♭ Cl. 3, S. Sx., B. Sx., B♭ Tpt., Hn., Tbn., and Tuba. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

Les assiégés triomphent,  
Guillaume est sauvé !

Musical score for percussion and vocal. The percussion part includes Timp., D. S., and Perc. The vocal part is for a soprano (sop.). The music features rhythmic patterns and melodic lines.

Les assiégés triomphent,  
Guillaume est sauvé !

Musical score for vocal. The score is for a soprano (sop.). The music features a melodic line.

882

Musical score for strings. The score includes parts for Vln. I, Vln. II, Vla., Vc., and Cb. The music features complex rhythmic patterns and melodic lines.

LEGENDE NORMANDE

888

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Pour remercier Saga, le jeune Duc fait  
organiser de grandes festivités en son honneur

Pour remercier Guillaume,  
Saga lui propose de  
formuler trois vœux

Timp.

D. S.

Perc.

rec. Pour remercier Saga, le jeune Duc fait  
organiser de grandes festivités en son honneur

Pour Remercier Guillaume,  
Saga lui propose de  
formuler trois vœux

sop.

888

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

896

Musical score for woodwinds, brass, and percussion. The score includes parts for Flute 1 (Fl. 1), Flute 2 (Fl. 2), Flute 3 (Fl. 3), Clarinet in B-flat (B♭ Cl. 1), Clarinet in B-flat (B♭ Cl. 2), Clarinet in B-flat (B♭ Cl. 3), Saxophone Soprano (S. Sx.), Saxophone Baritone (B. Sx.), Trumpet in B-flat (B♭ Tpt.), Horn (Hn.), Trombone (Tbn.), Tuba, and Timpani (Timp.). The percussion part includes Snare Drum (D. S.) and other Percussion (Perc.). The score is written in 4/4 time and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into four measures. The Timpani part includes dynamic markings *fp* and *tr*.

896

Musical score for strings. The score includes parts for Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The score is written in 4/4 time and features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into four measures. The Violin I and II parts include dynamic markings *fp* and *tr*.



LEGENDE NORMANDE

915

Fl. 1  
Fl. 2  
Fl. 3  
B♭ Cl. 1  
B♭ Cl. 2  
B♭ Cl. 3  
S. Sax.  
B. Sax.  
B♭ Tpt.  
Hn.  
Tbn.  
Tuba  
Timp.  
D. S.  
Perc.

*f*

*f* petite cymbale

Detailed description: This block contains the musical score for woodwinds, brass, and percussion. It starts at measure 915. The woodwind section includes three flutes (Fl. 1, 2, 3), three B-flat clarinets (B♭ Cl. 1, 2, 3), a soprano saxophone (S. Sax.), a baritone saxophone (B. Sax.), a B-flat trumpet (B♭ Tpt.), horn (Hn.), trombone (Tbn.), and tuba. The percussion section includes timpani (Timp.), double bass drum (D. S.), and a small cymbal (Perc.). The score features various musical notations such as dynamics (f), articulation (accents), and phrasing slurs. The woodwinds and brass play melodic lines, while the percussion provides rhythmic accompaniment.

rec.

sop.

(à la reprise)

Je l'ai re - vue ma Nor - - - man - di - e c'est le pa -

Detailed description: This block contains the vocal line for the soprano (sop.) and a recording mark (rec.). The vocal line begins with the instruction "(à la reprise)" and the lyrics "Je l'ai re - vue ma Nor - - - man - di - e c'est le pa -". The melody is written in a single staff with a treble clef.

915

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

*f*

arco

Detailed description: This block contains the musical score for the string section, starting at measure 915. The instruments are Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabasso (Cb.). The score is marked with a forte dynamic (f) and the instruction "arco" (arco). The strings play a rhythmic accompaniment with various articulations and phrasing. The Vln. I and Vln. II parts feature triplets in the later measures.

LEGENDE NORMANDE

921

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B♭ Cl. 3

S. Sax.

B. Sax.

B♭ Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

ys de mes a - mours Je l'ai re - vue ma

921

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

LEGENDE NORMANDE

926

Fl. 1

Fl. 2

Fl. 3

B $\flat$  Cl. 1

B $\flat$  Cl. 2

B $\flat$  Cl. 3

S. Sx.

B. Sx.

B $\flat$  Tpt.

Hn.

Tbn.

Tuba

Timp.

D. S.

Perc.

rec.

sop.

Nor - - - man - di - e C'est le pa - ys qui m'a don - né le

926

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

931

Musical score for woodwinds and strings, measures 931-932. The score includes parts for Fl. 1, Fl. 2, Fl. 3, B♭ Cl. 1, B♭ Cl. 2, B♭ Cl. 3, S. Sx., B. Sx., B♭ Tpt., Hn., Tbn., and Tuba. The woodwinds play melodic lines with various articulations, while the strings provide harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns.

Vocal parts for recitation (réc.) and soprano (sop.). The recitation part is on a single line with a treble clef. The soprano part is on a single line with a soprano clef and a key signature of one flat. The lyrics "jour" are written below the soprano staff.

931

Musical score for strings, measures 931-932. The score includes parts for Vln. I, Vln. II, Vla., Vc., and Cb. The violins and viola play rhythmic patterns with triplets, while the violoncello and double bass play sustained notes.